2
Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 25 février 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant les modalités de liquidation des Caisses de malades des cantons d' Eupen, Malmedy et Saint-Vith", a donné le 3 mars 1954 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e Februari 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de vereffeningsmodaliteiten van de Ziekenkassen van Eupen, Malmedy en Sankt-Vith", heeft de 3e Maart 1954 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 4 du préambule ne constitue qu'une pétition de principe et doit être omis.

Il y a lieu d'insérer au préambule la mention de l'avis du Conseil d'Etat.

\+

\+ +

Par souci de concordance avec l'arrêté du Régent du 20 décembre 1949, il y aurait lieu de rédiger l'article 1er comme suit :

"Article 1er.-

Les caisses de malades dénommées : "Algemeine Ortskrankenkasse für den Kanton Eupen" et "Algemeine Ortskrankenkasse für den Kanton Malmedy" sont dissoutes à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Après leur dissolution, ces organismes sont réputés exister pour leur liquidation.".

\+

\+ +

Le texte néerlandais de l'article 2 appelle également des modifications de forme.

Het vierde lid van de inleiding is een bevestiging zonder meer en moet dus vervallen.

Daarentegen moet in de inleiding melding worden gemaakt van het advies van de Raad van State.

\+

\+ +

Terwille van de overeenstemming met het besluit van de Regent van 20 December 1949, wordt voorgesteld artikel 1 te lezen als volgt :

"Artikel 1.-

De ziekenkassen : "Algemeine Ortskrankenkasse für den Kanton Eupen" en "Algemeine Ortskrankenkasse für den Kanton Malmedy" worden ontbonden zodra dit besluit in werking treedt.

Deze instellingen worden, na hun ontbinding, als bestaande beschouwd voor hun vereffening.".

Voor artikel 2 wordt voorgesteld :

"Artikel 2.-

De in artikel 1 genoemde kassen zijn belast met de vereffening van de prestaties waarop de verzekerden recht hebben uit hoofde van de stortingen die zij krachtens de vroegere wetgeving en onder de aldaar bepaalde voorwaarden hebben gedaan.".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	A. BERNARD, Ch. VAN REEPINGHEN,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.